



ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG



Version 05/09

Batterietester MS-228A

Best.-Nr. 10 00 58

Bestimmungsgemäße Verwendung

Prüfen von 1,5-V-Rund- und Knopfzellen und von 9-V-Blockbatterien. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes. Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise

Der Batterietester erfüllt die Richtlinie 89/336/EWG. Es ist nur für 1,5V oder 9 V Gleichspannung zugelassen. Der Batterietester ist kein Spielzeug! Die Polarität ("+" und "-") darf nicht verwechselt werden.

Gebrauch

Für 1,5-V-Rundzellen muß der (+) Kontaktbügel (geschiebt, rechts von der Anzeige) entsprechend der Länge der Zelle ausgefahren werden. Halten Sie die Batterie mit "+" nach oben zwischen den Kontaktbügel und das Testergehäuse. Drücken/ziehen Sie den Kontaktbügel nach unten, bis eine Anzeige erfolgt.

Für 1,5-V-Knopfzellen (LR44, Renata 397, AG10 usw.) muß der (+) Kontaktbügel (geschiebt, rechts von der Anzeige) entsprechend der Höhe der Zelle ausgefahren werden. Halten Sie die Knopf-Zelle zwischen den Kontaktbügel und das Testergehäuse (vorderer Kontakt). Drücken /ziehen Sie den Kontaktbügel nach unten, bis eine Anzeige erfolgt.

Für 9-V-Blockbatterien sind die (Knopf-)Kontakte unten am Tester angebracht. Die Polarität (+ und -) ist hinten am Tester erkennbar. Drücken Sie die 9-V-Blockbatterie polungsrichtig auf die beiden Kontakte bis eine Anzeige erfolgt.

Befindet sich der Zeiger im grünen Bereich, ist die Batterie in Ordnung

Befindet sich der Zeiger im gelben Bereich, ist die Batterie schwach (nur noch für Verbraucher mit geringer Stromaufnahme verwendbar)

Befindet sich der Zeiger im roten Bereich, ist die Batterie verbraucht und muß umweltgerecht entsorgt werden.



Der Batterietester ist absolut wartungsfrei, da er keine auswechselbaren Teile beinhaltet. Es darf auf keinen Fall geöffnet werden. Auch nicht zu Reparaturzwecken! Wird das Gerät trotzdem geöffnet erlischt der Garantieanspruch.

Die Prüfung und Anzeige erfolgt nur annäherungsweise und bedeutet nicht, daß die jeweilige Batterie für alle Anwendungen ausreichend Restkapazität aufweist.



ⒼB OPERATING INSTRUCTIONS



Version 05/09

Batterytester MS-228A

Item-No. 10 00 58

Intended use

Batterytester can test 1,5-V-Round-and button cells (type AA and AAA) and 9-V-Battery (6LR61).

Any other use as described can lead to damage to this product. The safety instructions have to be followed without fail!!

Safety instructions

The battery-tester fulfils the statutory guideline 89/336/EWG. Only 1,5V or 9 V direct voltage is allowed. The battery-tester is no plaything! Do not mix the polarity up ("+" and "-").

Functional description

If you want to test a round-cell 1,5-V (type AA) you have to extend the contact bridge (+) (right side of the display) the complete length of the cell. Hold the battery with "+" up wards, between the contact bridge and the tester-case. Push/pull the contact bridge down wards until you see a measuring on the display.

If you want to test a button cell 1,5-V (LR44, Renata 397, AG10 and so on) you have to extend the contact bridge (+) (right side of the display) the complete length of the cell. Hold the button cell between contact bridge and tester-case (contact on the front). Push /pull the contact bridge down wards until you can see a measuring on the display.

The button contacts for the **9-V-Battery** (6LR61) are on the bottom of the tester. You can see the polarity (+ and -) on the back of the tester. Push the 9-V-Battery (6LR61) with right polarity against the contact until a measuring is shown on the display.

When indicator is in the green field of the display, the battery is o.k.

When indicator is in the yellow field of the display, the battery is weak and can only be used for users with a low current consumption.

When indicator is in the red field, the battery is spent and must be waste in a way which is o.k for our environment. Used batteries of any tape can be returned free of charge both to our subsidiaries and to our headquarters in Hirschau, Germany and, as hitherto, also to communal disposal centres (recycling centres committed to returns).



The battery-tester is absolutely maintenance free, that's why there is no exchangeable item on it. Do not open the battery-tester, in any case. It is also not allowed to open the device for repairing! If you open it although, the guarantee will no longer be valid.

The test and the shown display is only approximately and doesn't means that the battery is charged enough for all uses.

ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de).
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

ⒼB Impressum /legal notice in our operating instructions

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).
All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2009 by Voltcraft®



(F) MODE D'EMPLOI



Version 05/09

Tester de batteries MS-228A

N° de commande 10 00 58

Utilisation conforme

Contrôle de piles rondes 1,5 V et R9 DIN 40864 et de batteries monoblocs 9 V. Une autre utilisation que celle décrite précédemment conduira à une détérioration de cet appareil. Respecter absolument les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité

Le tester de batteries répond aux directives 89/336/CEE. Il est uniquement homologué pour une tension continue de 1,5 V ou 9 V. Le tester de batteries n'est pas un jouet ! La polarité ("+" et "-") ne doit pas être intervertie.

Utilisation

Pour les piles rondes de 1,5 V, l'étrier de contact (+) (sur coulisse, à droite de l'affichage) peut être sorti en fonction de la longueur de la pile. Maintenez la batterie avec le "+" vers le haut entre l'étrier de contact et le boîtier du tester. Poussez/tirez l'étrier vers le bas, jusqu'à ce qu'un affichage s'effectue.

Pour des piles rondes 1,5 V (LR44, Renata 397, AG10 etc.), l'étrier de contact (+) (sur coulisse, à droite de l'affichage) devra être sorti en fonction de la hauteur de la pile. Maintenez la pile ronde entre l'étrier et le boîtier du tester (contact de devant). Poussez/tirez l'étrier vers le bas, jusqu'à ce qu'un affichage s'effectue.

Pour les **batteries 9 V monoblocs**, les contacts (boutons) sont disposés en bas sur le tester. La polarité (+ et -) est reconnue sur la face arrière du tester. Appuyez la batterie 9 V monobloc en respectant la polarité sur les deux contacts jusqu'à ce qu'un affichage s'effectue.

Si l'aiguille se trouve dans la plage verte, la batterie est en ordre

Si l'aiguille se trouve dans la plage jaune, la batterie est faible (peut uniquement encore être utilisée dans des consommateurs de faible consommation de courant)

Si l'aiguille se trouve dans la plage rouge, la batterie est usée et doit éliminée dans des conditions favorables à l'environnement.



Ne contenant pas de pièces interchangeable, le tester de batteries ne nécessite absolument aucun entretien. Il ne doit en aucun cas être ouvert. Egalement pas à des fins de réparation ! Si malgré tout l'appareil vient à être ouvert, la garantie ne sera plus applicable.

Le contrôle et l'affichage n'ont qu'un caractère approximatif, cela ne signifie pas que la batterie correspondante possède la capacité résiduelle nécessaire pour toutes les applications.



(NL) GEBRUIKSAANWIJZING



Versie 05/09

Batterijtester MS- 228A

Bestnr. 10 00 58

Gebruik waarvoor de tester bedoeld is

Controleren van 1,5-V-ronde en knooppellen en van 9-V-blok-batterijen. Een andere toepassing dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging. U dient zich beslist te houden aan de veiligheidsbepalingen!

Veiligheidsbepalingen

De batterijtester voldoet aan de richtlijn 89/336/EWG. De tester is alleen voor 1,5 V of 9 V gelijkspanning toegelaten.

De batterijtester is geen spelgoed. De polariteit ("+" en "-") mag niet verwisselt worden.

Gebruik

Voor de 1,5-V-ronde cellen moet de (+) contactbeugel (geleiding, rechts van de weergave) voor de desbetreffende lengte van de cel uitgehaald worden. De batterij moet met "+" naar boven gehouden worden tussen de contactbeugel en de behuizing van de tester. Druk/trek de contactbeugel naar onderen, tot een weergave verschijnt.

Voor de 1,5-V-knooppellen (LR44, Renata 397, AG10 enz.) moet de (+) contactbeugel, (geleidend rechts van de weergave) voor de desbetreffende hoogte van de cel uitgehaald worden. Houdt de knooppellen tussen de contactbeugels en de behuizing van de tester (voorste contact).

Druk/trek de contactbeugel naar onderen, tot een weergave verschijnt.

Voor de **9-V-blok-batterijen** zijn de (knoop-)contacten onder aan de tester te vinden. De polariteit (+ en -) kunt u aan de achterkant van de tester erkennen. Druk de 9-V-blok-batterij met juiste poling op de twee contacten tot een weergave verschijnt.

Bevind zich de wijzer in het groene bereik, is de batterij in orde.

Bevind zich de wijzer in het gele bereik, is de batterij zwak (alleen nog te gebruiken voor een verbruiker met weinig stroomverbruik).

Bevind zich de wijzer in het rode bereik, is de batterij leeg en moet milieuvriendelijk verwijderd worden.



Deze batterijtester is helemaal onderhoudsvrij omdat er in de tester geen uitwisselbare delen zijn. Hij mag daarom ook nooit geopend worden. Ook niet voor een reparatiedoel! Wordt de tester alsnog geopend vervalt het recht op garantie.

De controle en de weergave zijn alleen ongeveer te zien en houden niet in, dat de betreffende batterij voor alle doeleinden nog de nodige restcapaciteit heeft.

(F) Informations /légales dans nos modes d'emploi

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

(NL) Colofon in onze gebruiksaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

01_0509_01/HK